

Support Measures	Target	Overview	Para sa mga Katanungan	
Para sa mga naghihirap sa living expenses	1. Special Cash Payment 【National Government】 Ibibigay	Mga nakalista sa Basic Resident Registration mula Abril 27, 2020	《2020 Supplementary Budget》 · Pangkalahatang benepisyo ng ¥ 100,000 bawat tao. Mag-apply sa pamamagitan ng koreo o online. (Takayama-shi, Nakatsugawa-shi, Ena-shi, ay tapos na ang pagtanggap ng aplikasyon maliban sa Gero-shi)	Ministry of Internal Affairs and Communications At bawat Munisipalidad
	2. Temporary Loan Emergency Fund 【Social Welfare Council】 Pautang	Mga sambahayan na nawalan ng kita dahil sa COVID-19	· Special Emergency Small Loans na may pinalawig na panahon ng pagpapaliban at repayment deadline, at walang interes o guarantor.	Prefectural/ Municipal Social Welfare Council
	3. Housing Security Benefits (Housing Grant) 【National Government】 Ibibigay	Mga nabawasan ng pagkakataon kumita, atbp. sa mga kadahilanan na hindi nila makontrol	· Maliban sa mga nawalan ng trabaho o nagsara ng negosyo sa loob ng nakaraang 2 taon, eligible na din ang mga nahaharap sa katulad na sitwasyon dahil sa epekto ng COVID-19, at nawalan ng tirahan o nasa panganib na mawala ang kanilang tirahan bilang isang resulta. · Karaniwan, ang ibibigay na fund ay katumbas sa halaga ng upa (hal. para sa mga single-person households sa prefectural town o village: maximum ng ¥ 29,000 / buwan) ng 3 buwan (base sa kita at assets).	Social Welfare Council, atbp
	4. Suporta sa mga Empleyado ng mga nagsarang Kumpanya 【National Government】 Ibibigay	Ang mga manggagawa ng maliit at katamtamang sukat ng mga negosyo na hindi binayaran ng sahod (shutdown allowance) sa panahon ng bakasyon	· Pagkalkula ng halagang babayaran: average na pang-araw-araw na sahod × 80% × bago ang bakasyon (bilang ng mga araw na natitira sa mga pangyayari ng bilang ng mga araw sa pagtatrabaho ng · Ang maximum na pang-araw-araw na pagbabayad ay ¥11,000 . · Non-regular na empleyado na ay hindi isineguro sa pamamagitan ng employment insurance ay sakop din	Ministry of Health, Labor and Welfare
	5. Prefectural Housing Assistance 【Prefectural Government】 Iba pa	· Tenants at soon-to-be-tenants ng prefectural housing · Mga taong pinaalis sa tinitirhang bahay	· Kung hirap bayaran ang upa para sa pabahay ng prepektura, ang upa ay mababawasan upang tumugma ayon sa kita matapos na bumaba ang kita. Maliban dito, kung walang mahanap na guarantor, hindi na hahanapan ng guarantor. · Ang pansamantalang pabahay ay ipagkakaloob sa mga napilitang umalis sa bahay dahil sa pagpapaalis sa trabaho o iba pang mga kadahilanan anuman ang kita.	Prefectural Housing Supply Corporation
Para sa mga may anak	6. Special Temporary Benefits sa Child-rearing Households 【National Government】 Ibibigay	Mga sambahayan na tumatanggap ng child allowance (may mga anak na nasa pagitan ng 0 hanggang junior high school age)	· 《2020 Supplementary Budget》 · Karagdagang ¥ 10,000 para sa bawat eligible na bata.	Cabinet Office
	7. Espesyal na Benepisyo para sa mga Single-parent 【National Government】 Ibibigay	Ang mga pamilya ng single-parent na tumatanggap ng child allowance para sa pagpapalaki ng bata, atbp.	· Suporta para sa mga pamilya ng single-parent na nahaharap sa malalaking paghihirap dahil sa mga epekto ng COVID-19 · [Mga benepisyo para sa mga sambahayan na tumatanggap ng child allowance] ¥ 50,000 bawat sambahayan, ¥ 30,000 bawat bata pagkatapos ng pangalawang anak. · [Mga benepisyo sa mga sambahayan na tumatanggap ng child allowance na nabawasan ang kita] ¥ 50,000 bawat sambahayan.	Bawat Munisipalidad
	8. Financial Support in Response to Elementary School Closure, atbp. 【National Government】 (Para sa mga indibidwal na nagtatrabaho ng indibidwal o consignment) Ibibigay	Ang mga pinagkatiwalaang magtatrabaho bilang mga indibidwal (na may ilang mga kinakailangan)	· Subsidyong para sa mga magulang na kailangang magbantay o mag-alaga ng mga anak at hindi magawa ang kanilang kinontratang trabaho. Halaga ng matatanggap: ¥ 4,100/ araw (fixed amount) para sa bilang ng mga araw na hindi nakapag trabaho ng Pebrero 27, 2020 ~ Marso 31, 2021. ¥ 7,500 / araw (fixed amount) Abril 1, 2020 hanggang Setyembre 30 bilang ng araw na walang trabaho.	Ministry of Health, Labor and Welfare
	9. Prefectural High Schools Tuition Fee Reduction/Exemption 【Prefectural Government】 Iba pa	Mga mag-aaral ng tahanan na nasa kahirapan	· Pagbawas at pag libre ng matrikula ng studyante na ang sambahayan ay tinuring na nasa kahirapan sanhi ng kawalan ng trabaho, hindi dahil sa sariling kagustuhan ngunit dahil sa pagkalugi ng kumpanyang tinatrabahuan, atbp.	Prefectural Board of Education

	Support Measures	Target	Overview	Para sa mga Katanungan
Para sa mga may anak	<p>10. Pagpapaliban ng mga refund ng scholarship para sa public at private na mga high school 【Prefectural Government】 Iba pa</p>	Mga mag-aaral ng tahanan na nasa kahirapan	<ul style="list-style-type: none"> • Pagbawas at pag libre ng matrikula ng studyante na ang sambahayan ay tinuring na nasa kahirapan sanhi ng kawalan ng trabaho, hindi dahil sa sariling kagustuhan ngunit dahil sa pagkalugi ng kumpanyang tinatrabahuan, atbp. 	Public Schools: Pref. Board of Education Private School: Pref. Department of Environmental Affairs and Citizen Support
	<p>11. Scholarship benefits para sa Public /Private High Schools 【Prefectural Government】 Ibibigay</p>	Mga sambahayan na biglang nagbago ang kita	<ul style="list-style-type: none"> • Ang mga benepisyo sa scholarship ay ibinibigay sa mga sambahayan na ang buwis sa prefectural at buwis ng munisipyo para sa lahat ng mga magulang at iba pa ay kinikilala bilang walang bayad sa buwis dahil sa isang biglaang pagbabago sa kita ng sambahayan. • (Public) ¥36,500 ~ ¥129,700 (Private) ¥38,100 ~ ¥138,000 	
	<p>12. Exemption sa bayarin ng Matrikula sa Pambansang Unibersidad 【National Government】 Iba pa</p>	Ang mga mag-aaral sa sambahayan na ang kita sa sambahayan ay nagbagong bigla	<ul style="list-style-type: none"> • Suporta para sa pagbawas ng tuition at exemption ng mga pambansang unibersidad, pambansang high school, atbp na may mga subsidies na mag operate. • Ang gobyerno ay nagsa-subsidies ng 1/2 ng kinakailangang halaga para sa mga pribadong unibersidad na nagpatupad ng pagbawas at pag-exempt ng matrikula. 	Ministry of education
	<p>13. Suporta sa mga gumagamit ng babysitter na pinamumunuan ng mga kumpanya 【National Government】 Iba pa</p>	Ang mga nagtatrabaho sa mga pribadong kumpanya o indibidwal (na may ilang mga kinakailangan)	<ul style="list-style-type: none"> • Ang tulong para sa mga bayarin ng mga taong nagtatrabaho sa isang kumpanya o nagmamay-ari ng kumpanya na gumagamit ng babysitter (yaya) dahil sa pansamantalang pagsasara ng paaralan tulad ng elementarya dahil sa COVID-19. (Discount ticket ¥2,200 / payment). 	National Child Care Service Association
	<p>14. Pagbabawas ng matrikula sa pribadong paaralan 【Prefectural Government】 Tulong</p>	Ang mga bata at mag-aaral na pumapasok sa mga pribadong paaralang elementarya, junior high school, senior high school, bokasyonal na paaralan at iba't ibang paaralan	<ul style="list-style-type: none"> • Ang mga subsidies sa mga paaralan na nagbawas ng kanilang bayarin sa matrikula para sa mga bata at mag-aaral na napag-alaman na nahihirapan sa pagbabayad ng matrikula dahil sa isang matinding pagbawas sa kita ng kanilang mga magulang habang lumala ang sitwasyong pang-ekonomiya. 	Prefecture Environmental Life Department
<p>15. Pabahay sa mga pamilya subsidy support para sa COVID-19 【Prefectural Government】 Tulong</p>	Mga sambahayan na nagpapalaki ng mga bata na may utang upang magtayo o nakabili ng bahay sa prepektura	<ul style="list-style-type: none"> • Suportang pang-ekonomiya epekto ng pinsala ng COVID-19 at ang bagong pamumuhay sa pagtatayo ng pabahay para sa mga nagpapalaki ng bata • Halaga ng subsidy: Maximum ¥ 231,000 / unit 	Prefecture City Building Department	
Kapag nahawaan ng COVID-19	<p>16. Pamublikong pasanin ng gastusin sa ospital para sa mga pasyenteng infected ng COVID-19 【National Government】 Iba pa</p>	Para sa mga nahawahan ng COVID-19	<ul style="list-style-type: none"> • Alinsunod sa Infectious Diseases Control Law, ang bayarin ng taong nahawa ay sasakupin ng pampublikong sektor (3/4 ng bansa at 1/4 ng prepektura). (Ngunit magkakaroon ng bayarin ang pasyente kung pipiliing gumamit ng special treatment room o kung ang income ay mas mataas sa tiyak na antas). 	Ministry of Health, Labor and Welfare
	<p>17. Allowance sa Pinsala at Karamdaman 【National Government】 Ibibigay</p>	Ang mga nahawahan ng COVID-19 at hindi maaaring magtrabaho para sa pagpapagamot	<ul style="list-style-type: none"> • Ang allowance ng pagkakasakit, ay isang sistema upang maisagawa ang seguridad ng kita kapag ang taong nakaseguro sa Medical Health Insurance ay wala sa trabaho para sa paggamot sa medikal na sakit dahil sa mga kadahilanan bukod sa mga aksidente na nauugnay sa trabaho. • Ang mga nahawahan ng COVID-19 at hindi maaaring makapag trabaho para sa medikal na paggamot ay maaari ring mag-apply. 	Insurer of your medical insurance
Exceptions sa Pagbabayad ng buwis, atbp	<p>18. Pagbawas/ Exemption ng National Health Insurance premiums 【National Government】 Iba pa</p>	Ang mga nawalan ng isang tiyak na halaga ng kita dahil sa impluwensya ng COVID-19	<ul style="list-style-type: none"> • Pagbawas o exemption ng bayad sa National Health Insurance at National Pension. 	Inyong munisipalidad
	<p>19. Pagpalugit ng bayad ng Tax 【National Government】 Iba pa</p>	Lahat ng taong bumaba ang sweldo (higit sa 20% na mas mababa kumpara sa parehong buwan ng nakaraang taon) mula Pebrero	<ul style="list-style-type: none"> • Pagdelay ng tax payment ng walang collateral o overdue fees. Sakop rin dito ang Income Tax at Fixed Asset Tax. 	National Tax Agency at bawat Munisipalidad
	<p>20. Extension ng Tax Returns/ Tax Payment Deadlines 【National Government】 Iba pa</p>	Para sa mga nahihirapan mag file ng tax return sa loob ng deadline, dahil sa pagpipigil lumabas upang umiwas sa pagkalat ng COVID-19	<ul style="list-style-type: none"> • Ang deadline ng pag file ng City at Prefectural tax para sa mga sole proprietors ay pinalawig/ extended hanggang Abril 16 (Huwebes), ngunit ang pagpa-file ng tax ay maaaring gawin mula Abril 17 (Biyernes). 	National Tax Agency at bawat Munisipalidad

Para sa mga Indibidwal	Support Measures	Target	Overview	Para sa mga Katanungan
	<p data-bbox="93 199 290 307">Exceptions sa Pagbabayad ng buwis, atbp</p> <p data-bbox="310 164 777 242">21. Pagbabayad para sa elektrisidad, gas, singil sa telepono, bayad sa NHK, atbp. lba pa 【National Government】</p> <p data-bbox="310 264 777 342">22. Postponement sa Pagbabayad ng Tax 【Prefectural Government】 lba pa</p>	<p data-bbox="803 164 1040 242">Sa mga nahihirapan sa pagbabayad ng mga bayarin na ipinakita sa kaliwa dahil sa impluwensya ng COVID-19</p> <p data-bbox="803 264 1040 342">Mga nahihirapan magbayad ng taxes dahil sa pagbawas ng sweldo (higit sa 20% na mas mababa kumpara sa parehong buwan ng nakaraang taon) mula Pebrero</p>	<p data-bbox="1069 164 1831 249">· Para sa mga may kahirapan sa pagbabayad ng singil sa kuryente, gas, singil sa telepono, at singil sa NHK, binibigyan ng gobyerno ang bawat operator ng mga kakayahang umangkop tulad ng pagkaantala sa pagbabayad ng mga singil at pagkaantala sa pagsuspende ng serbisyo dahil sa mga hindi nabayaranang singil.</p> <p data-bbox="1069 278 1831 328">· Maaaring i-delay ng isang (1) taon ang pagbayad ng real estate acquisition tax nang walang collateral o overdue fees.</p>	<p data-bbox="1864 192 2020 221">Bawat Business</p> <p data-bbox="1864 278 2020 328">Prefectural Tax Office</p>

Konsultasyon sa Wikang Banyaga

Consultation Center para sa mga Banyagang Residente ng Prepektura ng Gifu

058-263-8066 Lunes ~ Biyernes 9:30 ~ 16:30

Kamo Prefectural Branch Office (Portuguese)

0575-25-1858 Lunes ~ Biyernes 9:00 ~ 17:00

(Tagalog)

0575-25-1858 Lunes ~ Huwebes 9:00 ~ 16:00
Biyernes 9:00 ~ 15:00

Seino Prefectural Branch Office (Portuguese)

0584-73-3520 Lunes ~ Huwebes 9:00 ~ 16:00
Biyernes 9:00 ~ 15:00